

О ратификации Консульского договора между Республикой Казахстан и Туркменистаном

Закон Республики Казахстан от 16 февраля 1999 года № 345-І

Ратифицировать Консульский договор между Республикой Казахстан и Туркменистаном, совершенный в Алматы 27 февраля 1997 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Консульский договор между Республикой Казахстан и Туркменистаном

(Бюллетень международных договоров РК, 2001 г., N 3, ст. 22)
(Вступил в силу 10 апреля 2000 года - ж. "Дипломатический курьер",
спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 183)

Республика Казахстан и Туркменистан, именуемые далее "Договаривающиеся
С т о р о н ы " ,

руководствуясь желанием развивать свои консульские отношения, содействовать
защите прав и интересов обоих государств, а также их граждан, укреплению дружбы и
сотрудничества между Договаривающимися Сторонами;

исходя из положений Венской Конвенции о консульских сношениях от 24 апреля
1 9 6 3 г о д а ;

решили заключить настоящий Договор и договорились о нижеследующем:

Р а з д е л І О п р е д е л е н и я

С т а т ь я 1

В настоящем Договоре приводимые ниже термины имеют следующее значение:

- 1) "консульское учреждение" означает любое генеральное консульство, консульство
, вице-консульство или консульское агентство;
- 2) "консульский округ" означает район, отведенный консульскому учреждению для
выполнения консульских функций;
- 3) "глава консульского учреждения" означает лицо, которому поручено действовать
в э т о м качестве ;
- 4) "консульское должностное лицо" означает любое лицо, включая главу

консульского учреждения, которому поручено в этом качестве выполнение
к о н с у л ь с к и х ф у н к ц и й ;

5) "консульский служащий" означает любое лицо, выполняющее административные
и технические обязанности в консульском учреждении;

6) "работник обслуживающего персонала" означает любое лицо, выполняющее
обязанности по обслуживанию консульского учреждения;

7) "работники консульского учреждения" означает консульские должностные лица,
консульские служащие и работники обслуживающего персонала;

8) "член семьи" означает супруга (супругу), детей, родителей работника
консульского учреждения, а также других лиц, которые проживают с ним и находятся
н а е г о и ж д и в е н и и ;

9) "частный домашний работник" означает лицо, состоящее исключительно на
частной службе у работника консульского учреждения;

10) "гражданин" означает любое физическое лицо, которое принадлежит
представляемому государству или государству пребывания в соответствии с
законодательством этих государств;

11) "консульские помещения" означает используемые исключительно для целей
консульского учреждения здания или части зданий и обслуживающий данное здание
или части зданий земельный участок, кому бы ни принадлежало право собственности
н а н и х ;

12) "консульские архивы" включают все бумаги, документы, корреспонденцию,
книги, фильмы, технические средства накопления и использования информации,
реестры консульского учреждения вместе с шифрами и кодами, картотеками и любыми
предметами обстановки, предназначенными для обеспечения их сохранности или
х р а н е н и я ;

13) "судно" означает любое гражданское судно, которое имеет право на поднятие
флага представляемого государства;

14) "воздушное судно" означает любой гражданский летательный аппарат с
опознавательными знаками представляемого государства.

Р а з д е л I I

Общие положения о консульских сношениях

С т а т ь я 2

Открытие консульского учреждения

1. Консульское учреждение может быть открыто на территории государства
пребывания только с согласия этого государства.

2. Местонахождение консульского учреждения, его класс и консульский округ, а

также любые изменения в этом отношении определяются только по договоренности между представляемым государством и государством пребывания.

С т а т ь я 3

Назначение и допущение глав консульских учреждений

1. Для назначения главы консульского учреждения представляемое государство должно получить предварительное согласие государства пребывания. Если государство пребывания не согласно на это, оно не обязано сообщать мотивы своего решения.

2. Представляемое государство передает Министерству иностранных дел государства пребывания консульский патент или уведомление о назначении главы консульского учреждения.

3. По представлении консульского патента государство пребывания в возможно короткий срок выдает главе консульского учреждения экзекватуру.

4. Глава консульского учреждения может приступить к выполнению своих обязанностей после того, как государство пребывания выдаст ему экзекватуру.

5. Государство пребывания до выдачи экзекватуры может разрешить главе консульского учреждения временно выполнять свои функции.

6. После выдачи главе консульского учреждения экзекватуры или разрешения временно выполнять его функции государство пребывания немедленно оповещает власти консульского округа и принимает все необходимые меры, чтобы предоставить главе консульского учреждения возможность выполнять свои обязанности и пользоваться всеми правами, льготами, привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящим Договором.

С т а т ь я 4

Временное выполнение функций главы консульского учреждения

1. Если глава консульского учреждения не может выполнять свои функции или если должность главы консульского учреждения вакантна, функции главы консульского учреждения могут временно выполняться исполняющим обязанности главы консульского учреждения.

2. Полное имя и фамилия исполняющего обязанности главы консульского учреждения сообщаются Министерству иностранных дел государства пребывания главой консульского учреждения или, если он не в состоянии этого сделать, любым компетентным органом представляемого государства. Как общее правило, это сообщение делается заранее.

3. Компетентные органы государства пребывания оказывают исполняющему обязанности главы консульского учреждения помощь и защиту. Пока он исполняет

обязанности главы консульского учреждения, на него распространяются положения настоящего Договора в той же степени, что и на главу консульского учреждения.

С т а т ь я 5

Уведомление государства пребывания о назначении, прибытии и отъезде

Представляемое государство в лице своих компетентных органов заранее письменно уведомляет Министерство иностранных дел государства пребывания о с л е д у ю щ е м :

1) фамилия, имя, гражданство, ранг, должность работников консульского учреждения, дата их прибытия и окончательного отъезда, или о прекращении их функций, а также о любом изменении их статуса в период их работы в консульском у ч р е ж д е н и и ;

2) фамилия, имя, гражданство, дата прибытия, окончательного отбытия членов семьи каждого работника консульского учреждения, а также о том, что то или иное лицо становится или перестает быть таким членом семьи.

Компетентные власти государства пребывания выдают бесплатно, в соответствии с установленным порядком этого государства, удостоверение работникам консульского учреждения и членам их семей, за исключением тех, которые являются гражданами государства пребывания или постоянно проживают в нем.

С т а т ь я 6

Гражданство консульских должностных лиц

Консульские должностные лица должны быть гражданами представляемого г о с у д а р с т в а .

С т а т ь я 7

Почетные консульские должностные лица

Каждая из Договаривающихся Сторон свободна решать, будет ли она назначать или принимать почетных консульских должностных лиц.

Вопросы назначения почетного консульского должностного лица, определения его статуса и круга функциональных обязанностей решаются Договаривающимися Сторонами по дипломатическим каналам.

С т а т ь я 8

Лица, признаваемые "persona non grata" или неприемлемыми

Государство пребывания может в любое время, не будучи обязанным мотивировать свое решение, уведомить представляемое государство о том, что то или иное консульское должностное лицо является "persona non grata" или что любой консульский служащий, работник обслуживающего персонала является неприемлемым. В таком случае представляемое государство должно отозвать соответствующее лицо. Если представляемое государство не выполнит в течение разумного срока свои обязательства, то государство пребывания может отказаться признавать данное лицо работником консульского учреждения или аннулировать экзекватуру данного лица.

Р а з д е л I I I К о н с у л ь с к и е ф у н к ц и и

С т а т ь я 9 О б щ и е п о л о ж е н и я

Консульское должностное лицо имеет право:

1. Защищать права и интересы представляемого государства, своих граждан, а также юридических лиц, оказывать им помощь и содействие.
2. Содействовать развитию торговых, экономических, правовых, туристических, экологических, научно-технических, информационных, культурных и гуманитарных связей между представляемым государством и государством пребывания, а также содействовать развитию дружественных отношений между ними иными путями.
3. Выяснять всеми законными путями условия и события в торговой, экономической, культурной, научной жизни государства пребывания, сообщать о них правительству представляемого государства.
4. Выполнять другие функции, возложенные на консульское учреждение представляемым государством, которые не запрещаются законами и правилами государства пребывания.

С т а т ь я 1 0

Функции относительно гражданства и гражданского состояния

1. Консульское должностное лицо имеет право:
 - 1.1. вести учет граждан представляемого государства;
 - 1.2. принимать любые заявления по вопросам гражданства;
 - 1.3. получать сообщения от компетентных органов государства пребывания о рождении и смерти граждан представляемого государства, регистрировать рождение и смерть таких граждан и составлять соответствующие акты;
 - 1.4. регистрировать заключение браков между гражданами представляемого

г о с у д а р с т в а ;

1.5. регистрировать расторжение браков между гражданами представляемого государства в соответствии с законодательством представляемого государства.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не освобождают заинтересованных лиц от обязанности соблюдать законы и правила государства пребывания.

С т а т ь я 1 1

Функции относительно паспортов и виз

Консульское должностное лицо имеет право:

1. Выдавать, возобновлять, погашать паспорта граждан представляемого государства, продлевать срок их действия, вносить в них необходимые отметки, а также выдавать гражданам другие документы, дающие право на пересечение границы.

2. Выдавать, продлевать, аннулировать визы для въезда в представляемое государство, а также для транзитного проезда через его территорию.

С т а т ь я 1 2

Легализация и удостоверение

1. Консульское должностное лицо имеет право производить следующие действия:

1.1. составлять по заявлению любого гражданина акты и документы для использования в представляемом государстве и за его пределами;

1.2. переводить официальные акты и документы на язык представляемого государства или государства пребывания и удостоверить, что эти переводы соответствуют оригиналу;

1.3. легализовать официальные документы, копии и выписки, а также переводы этих документов;

1.4. удостоверить подлинность подписей и печатей на документах компетентных органов представляемого государства и подписи и печати Министерства иностранных дел государства пребывания;

1.5. выполнять любые другие нотариальные функции, порученные представляемым государством.

2. Документы, составленные, легализованные или удостоверенные консульским должностным лицом, если они не противоречат законам и нормам государства пребывания, будут иметь такую же юридическую силу, как и документы, составленные или удостоверенные компетентными органами государства пребывания.

С т а т ь я 1 3

Уведомление о задержании, аресте, заключении и посещении

1. Компетентные органы государства пребывания незамедлительно, но не позднее, чем в течение трех суток уведомляют соответствующее консульское должностное лицо о задержании, или аресте, или любом ином ограничении свободы гражданина представляемого государства. Одновременно компетентные власти государства пребывания безотлагательно передают любое сообщение, адресованное консульскому учреждению данным лицом.

2. Компетентные органы государства пребывания незамедлительно, но не позднее, чем в течение четырех суток с момента уведомления о задержании, аресте или ином ограничении свободы гражданина представляемого государства, обеспечат реализацию права консульского должностного лица посетить или связаться с таким гражданином, включая предоставление ему необходимой правовой помощи.

3. Компетентные органы государства пребывания уведомляют соответствующего гражданина представляемого государства о его правах в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

4. Права, указанные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, осуществляются в соответствии с законами и правилами государства пребывания при условии, однако, что упомянутые законы и правила должны способствовать полному осуществлению целей, для которых предназначены права, предусмотренные в соответствии с настоящей статьей.

С т а т ь я 1 4

Оказание помощи гражданам представляемого государства

1. Консульское должностное лицо имеет право:

1.1. сноситься и посещать любого гражданина представляемого государства, находящегося на территории консульского округа, а государство пребывания не будет препятствовать сношениям между гражданами представляемого государства и консульским учреждением и ограничивать им доступ в консульское учреждение;

1.2. принимать на временное хранение имущество, денежные средства, ценности и документы любого лица представляемого государства, если это не противоречит законодательству и правилам государства пребывания;

1.3. запрашивать компетентные органы государства пребывания о немедленном представлении информации относительно любого происшествия, результатом которого является материальный ущерб и человеческие жертвы, задержание автотранспортных средств и несчастные случаи, к которым причастны граждане представляемого государства;

1.4. обращаться к компетентным органам государства пребывания за содействием в розыске пропавших без вести граждан представляемого государства.

2. В случае, если гражданин представляемого государства не может своевременно защитить свои права и интересы, в соответствии с законами и правилами государства пребывания консульское должностное лицо может представлять его в судебных и других компетентных органах государства пребывания или обеспечить ему адекватное представительство до тех пор, пока он не назначит своего представителя или не сможет сам защитить свои права и интересы.

С т а т ь я 1 5

О п е к а и п о п е ч и т е л ь с т в о

1. Компетентные власти государства пребывания безотлагательно сообщают консульскому учреждению о необходимости установления опеки или попечительства над гражданином представляемого государства, который недееспособен или имеет ограниченную дееспособность, чтобы действовать от своего собственного имени.

2. Консульское должностное лицо имеет право защищать, в соответствии с законами и правилами государства пребывания, права и интересы гражданина представляемого государства, который недееспособен или имеет ограниченную дееспособность, чтобы действовать от своего имени, и тогда, когда это необходимо, рекомендовать или назначать опекуна или попечителя такого лица и наблюдать за действиями, которые касаются опеки и попечительства.

С т а т ь я 1 6

С о о б щ е н и е о с м е р т и

В случае смерти гражданина представляемого государства в государстве пребывания компетентные органы государства пребывания незамедлительно уведомляют об этом консульское учреждение и по его просьбе выдают свидетельство о смерти или другие документы, относящиеся к смерти.

С т а т ь я 1 7

Ф у н к ц и и в о т н о ш е н и и н а с л е д с т в а

1. В случае, когда гражданин представляемого государства умер в государстве пребывания, оставив в этом государстве наследство, и отсутствуют наследники в этом государстве, компетентные органы государства пребывания незамедлительно уведомляют об этом консульское учреждение.

2. Консульское должностное лицо имеет право присутствовать в случае наличия наследства, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, при составлении описи имущества и его опечатывании компетентными органами государства пребывания.

3. В случае открытия наследства гражданина представляемого государства, независимо от гражданства умершего на территории государства пребывания лица, компетентные органы этого государства без промедления информируют об этом консульское учреждение.

4. Если гражданин представляемого государства имеет или претендует на право получить наследство в государстве пребывания, однако ни он ни его представитель не могут принять участие в рассмотрении дела о наследстве, консульское должностное лицо может лично или через своего представителя представлять этого гражданина в судебных или других компетентных органах государства пребывания.

5. Консульское должностное лицо имеет право от имени гражданина представляемого государства, который постоянно не проживает в государстве пребывания, получить в государстве пребывания для передачи этому гражданину всякого рода наследство, которое ему принадлежит.

6. Если гражданин представляемого государства, который постоянно не проживает в государстве пребывания, умирает в этом государстве, и если отсутствуют родственники или его представитель в государстве пребывания, консульское должностное лицо имеет право немедленно взять на временное хранение документы, денежные средства и личное имущество умершего для передачи наследникам, распорядителю или другим уполномоченным лицам.

7. При выполнении функций, упомянутых в пунктах 4, 5, 6 настоящей статьи, консульское должностное лицо обязано придерживаться законов и правил государства пребывания.

С т а т ь я 1 8

Содействие, оказываемое судам представляемого государства

1. Консульское должностное лицо имеет право в пределах своего консульского округа оказывать помощь судам представляемого государства, которые находятся во внутренних водах или территориальном море государства пребывания, капитана и членам экипажей этих судов, а также:

1.1. подниматься на борт судна, опрашивать капитана и любого члена экипажа, а также получать информацию о деятельности судна, плавания и его груза;

1.2. расследовать любой несчастный случай, который произошел во время плавания, без ущерба для прав властей государства пребывания;

1.3. разрешать споры между капитаном и членами экипажа, включая споры, касающиеся заработной платы и обязательств, предусмотренных договором о найме, а также принимать меры по безопасности на борту судна;

1.4. принимать меры по обеспечению капитану судна и любому члену экипажа медицинской помощи или репатриации;

1.5. принимать, рассматривать, составлять, подписывать или удостоверять документы, касающиеся судна;

1.6. решать по поручению представляемого государства также и другие проблемы, которые касаются судна.

2. Капитан и члены экипажа имеют право связываться непосредственно с консульским должностным лицом, не нарушая при этом законов и правил государства пребывания.

С т а т ь я 19

Защита в случае принудительных мер против судна представляемого государства

1. В случае, если судебные и другие компетентные органы государства пребывания намерены предпринять какие-либо принудительные меры или поручить провести какое-либо расследование на борту судна представляемого государства, они заблаговременно уведомляют консульское учреждение с тем, чтобы консульское должностное лицо или его представитель присутствовал при осуществлении этих действий. Если, в случае срочности, заблаговременное уведомление невозможно, консульское учреждение должно быть немедленно уведомлено о действиях, предпринятых компетентными органами государства пребывания, а по просьбе консульского должностного лица - и о результатах предпринятых действий.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи касаются соответствующим образом и действий, предпринятых на суше компетентными органами государства пребывания в отношении капитана судна или кого-либо из членов экипажа.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются при обычных инспекциях, проводимых по линии таможенных служб, администрации портов, карантина, пограничного контроля, а также при принятии мер, направленных на обеспечение безопасности навигации на море или предотвращение загрязнения вод.

4. Компетентные органы государства пребывания не могут вмешиваться во внутренние дела судна представляемого государства, если не нарушается спокойствие, безопасность и общественный порядок в государстве пребывания, за исключением тех случаев, когда это осуществляется по взаимному согласию, либо по согласию консульского должностного лица представляемого государства.

5. Настоящая статья не затрагивает права и обязанности Договаривающихся Сторон, вытекающие из многосторонних договоров, участниками которых они являются.

С т а т ь я 20

Помощь, оказываемая во внутренних водах и территориальном море судам, потерпевшим крушение или аварию

1. Если судно, плавающее под флагом представляемого государства, потерпит крушение или аварию, сядет на мель или по каким-либо причинам не сможет самостоятельно продолжать плавание, компетентные органы государства пребывания незамедлительно уведомляют консульское учреждение о мерах, принятых по спасению людей на борту судна, груза или другого имущества.

2. Компетентные органы государства пребывания оказывают необходимое содействие консульскому должностному лицу при принятии мер, связанных со спасением судна представляемого государства, которое потерпело крушение и аварию, село на мель или по какой-либо причине не может самостоятельно продолжать п л а в а н и е .

3. Если судно представляемого государства потерпело крушение или аварию, село на мель или по каким-либо причинам не может самостоятельно продолжать плавание, или какой-либо предмет принадлежащий судну, а также груз будут найдены на берегу или доставлены в порт государства пребывания, и ни капитан или владелец судна, ни судовой агент или представитель страховой компании не присутствуют или не могут принять меры по сохранению или распоряжению ими, то консульское должностное лицо может принять необходимые меры от их имени.

4. Никакие таможенные сборы не могут взиматься с судна представляемого государства, которое потерпело крушение или аварию, село на мель или по каким-либо причинам не может самостоятельно продолжать плавание, за груз или имущество судна за исключением случаев, когда они реализовывались или использовались в г о с у д а р с т в е п р е б ы в а н и я .

5. Консульское должностное лицо имеет право присутствовать во время выяснения компетентными органами государства пребывания причин аварии судна, посадки его на мель, или когда оно не может самостоятельно продолжать плавание.

С т а т ь я 2 1

Воздушное судно представляемого государства

Положения настоящего Договора относительно судов представляемого государства применяются соответственно и к воздушным судам представляемого государства при условии, что они не противоречат положениям других двусторонних соглашений между представляемым государством и государством пребывания или многосторонних соглашениях, участниками которых являются оба государства.

С т а т ь я 2 2

Передача правовых документов

Консульское должностное лицо имеет право передавать судебные и несудебные документы, если это разрешено законами и правилами государства пребывания. Если между представляемым государством и государством пребывания действуют другие договоры, то следует применять их положения.

С т а т ь я 2 3

Территория, отведенная для выполнения консульских функций

Консульское должностное лицо может выполнять консульские функции в пределах консульского округа. При согласии государства пребывания оно может выполнять свои функции и вне территории консульского округа.

С т а т ь я 2 4

Сношения с властями государства пребывания

Консульское должностное лицо может обращаться к местным властям консульского округа, а в случае отсутствия дипломатического представительства - к центральным компетентным властям государства пребывания, насколько это разрешено законами, правилами и обычаями

государства пребывания.

Статья 25

Уведомление об изменениях в законодательстве государства пребывания

Государство пребывания уведомляет консульское учреждение об изменениях в его законодательстве, которые могут иметь отношение к правам и интересам граждан представляемого государства.

Раздел IV

Льготы, привилегии и иммунитеты

С т а т ь я 2 6

Льготы консульского учреждения и работников консульского учреждения

1. Государство пребывания представляет консульскому учреждению все возможности для выполнения функций, возложенных на данное консульское учреждение.

2. Государство пребывания будет относиться к работникам консульского учреждения с должным вниманием и будет принимать необходимые меры для обеспечения выполнения их функций в соответствии с настоящим Договором.

3. Государство пребывания будет принимать все надлежащие меры для предупреждения каких-либо посягательств на личность, свободу или достоинство консульских должностных лиц и иных работников консульского учреждения, а также членов их семей, являющихся гражданами представляемого государства, которым на законном основании разрешено проживание.

С т а т ь я 2 7

Консульские и жилые помещения

1. Представляемое государство может в соответствии с условиями законодательства государства пребывания, приобретать в собственность или арендовать земельные участки, здания, либо части зданий, строить и реконструировать здания и благоустраивать земельные участки для использования в качестве консульских помещений и резиденции главы консульского учреждения.

2. Государство пребывания в случае необходимости оказывает помощь консульскому учреждению в получении жилых помещений для его работников.

3. Положение пункта 1 настоящей статьи не следует толковать как освобождающее представляемое государство от ответственности за соблюдение законов и правил государства пребывания, регулирующих земельные правоотношения, расположение и конструкцию зданий, а также городское планирование и районирование.

С т а т ь я 2 8

Пользование государственным флагом и гербом

1. Консульское учреждение имеет право устанавливать на здании консульского учреждения, на резиденции главы консульского учреждения консульский щит с гербом представляемого государства и названием консульского учреждения на языке представляемого государства и на языке государства пребывания.

2. Консульское учреждение имеет право вывешивать государственный флаг представляемого государства на здании консульского учреждения и на резиденции главы консульского учреждения.

Глава консульского учреждения может вывешивать флаг представляемого государства на средствах передвижения во время использования их в служебных целях.

С т а т ь я 2 9

Неприкосновенность консульских помещений и жилых помещений работников консульского учреждения

1. Консульские помещения и жилые помещения работников консульского учреждения являются неприкосновенными. Власти государства пребывания не могут входить в консульские помещения и жилые помещения работников консульского учреждения без согласия на это главы консульского учреждения или главы дипломатического представительства представляемого государства в государстве пребывания или лица, назначенного одним из них. Тем не менее согласие главы консульского учреждения может предполагаться в случае пожара или другого стихийного бедствия, требующего безотлагательных мер защиты. При этом принципы неприкосновенности консульского архива строго соблюдаются.

2. Государство пребывания будет принимать все необходимые меры по защите консульских помещений и жилых помещений работников консульского учреждения от любого вторжения или причинения ущерба и по предотвращению любого нарушения спокойствия консульского учреждения или оскорбления его достоинства.

С т а т ь я 3 0

Иммунитет от реквизиции консульских помещений

Консульские помещения, все имущество консульского учреждения, а также его средства передвижения пользуются иммунитетом от каких-либо видов реквизиции в целях государственной обороны или общественных потребностей.

С т а т ь я 3 1

Неприкосновенность консульских архивов

Консульские архивы неприкосновенны в любое время и независимо от их местонахождения.

С т а т ь я 3 2

С в о б о д а п е р е д в и ж е н и й

Поскольку это не противоречит законам и правилам о зонах, въезд в которые запрещается или регулируется по соображениям государственной безопасности, государство пребывания должно обеспечивать всем работникам консульского

учреждения свободу передвижений или путешествий по его территории. Однако во всех случаях государство пребывания обеспечивает консульскому должностному лицу возможность выполнения его служебных обязанностей.

С т а т ь я 3 3

С в о б о д а с н о ш е н и й

1. Государство пребывания должно разрешать и охранять свободу сношений консульского учреждения для всех официальных целей. При сношениях с правительством, дипломатическими представительствами и другими консульскими учреждениями представляемого государства, консульское учреждение может пользоваться всеми доступными средствами, включая дипломатических и консульских курьеров, закодированные и шифрованные депеши, дипломатические и консульские вализы. Однако консульское учреждение может установить и пользоваться радиопередатчиком только при согласии государства пребывания.

2. Официальная корреспонденция консульского учреждения неприкосновенна. Под официальной корреспонденцией понимается вся корреспонденция, относящаяся к консульскому учреждению и его функциям. Консульская вализа не подлежит ни вскрытию, ни задержанию. Она должна иметь внешние видимые знаки, указывающие на ее характер и может содержать только официальную корреспонденцию и документы или предметы, предназначенные исключительно для служебного пользования. В тех случаях, если компетентные органы государства пребывания имеют серьезные основания полагать, что в вализе содержатся иные предметы, кроме корреспонденции, документов или перечисленных предметов, то они могут потребовать вскрыть вализу в их присутствии уполномоченным представителем представляемого государства. В том случае, если власти представляемого государства откажутся выполнить это требование, вализа возвращается в место отправления.

3. Консульский курьер должен быть гражданином представляемого государства, но не лицом, постоянно проживающим в государстве пребывания. Он пользуется теми же льготами, привилегиями и иммунитетами в государстве пребывания, как и дипломатический курьер. Консульский курьер снабжается официальным документом, в котором указывается его статус и число мест, составляющих консульскую вализу, за исключением случаев, когда имеется согласие государства пребывания.

4. Представляемое государство, его дипломатические представительства и консульские учреждения могут назначать консульских курьеров *ad hoc*. В таких случаях положения пункта 3 настоящей статьи также применяются за тем исключением, что упомянутые в нем иммунитеты прекращаются в момент доставки таким курьером вверенной ему консульской вализы по назначению.

5. Консульская вализа может быть вверена капитану судна или командиру

воздушного судна представляемого государства, который должен иметь официальный документ с указанием числа мест, составляющих консульскую вализу, но он не будет считаться консульским курьером. Работники консульского учреждения могут свободно и непосредственно вручать капитану судна или гражданского самолета и принимать от них консульскую вализу.

С т а т ь я 3 4

Консульские сборы и пошлины

1. Консульское учреждение может взимать на территории государства пребывания сборы и пошлины за консульские услуги, предусматриваемые законами и правилами представляемого государства.

2. Сборы и пошлины, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, освобождаются в государстве пребывания от всех налогов и сборов.

3. Государство пребывания разрешает консульскому учреждению вкладывать собранные таким образом сборы и пошлины на его официальный банковский счет.

С т а т ь я 3 5

Неприкосновенность консульских должностных лиц

Консульские должностные лица и члены их семей пользуются личной неприкосновенностью и не могут подвергаться задержанию или аресту.

Государство пребывания принимает надлежащие меры для предотвращения каких-либо посягательств на их свободу и достоинство.

С т а т ь я 3 6

Иммунитет от юрисдикции

1. Консульские должностные лица пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами в полном объеме как дипломатические агенты, в соответствии с положениями Венской Конвенции о дипломатических сношениях от 16 апреля 1961 г о д а .

2. Консульские служащие и работники обслуживающего персонала консульского учреждения не подлежат юрисдикции государства пребывания в отношении действий, связанных с исполнением своих служебных обязанностей.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи не применяются в отношении гражданского иска :

а) вытекающего из договора, заключенного консульским служащим или работником обслуживающего персонала консульского учреждения, по которому оно

прямо или косвенно не приняло на себя обязательств в качестве агента представляемого государства;

б) третьей стороны за вред, причиненный в государстве пребывания несчастным случаем, вызванным дорожно-транспортным средством, судном или самолетом.

С т а т ь я 37

Обязанность давать свидетельские показания

1. Консульские должностные лица не обязаны давать свидетельские показания.

2. Консульские служащие и работники обслуживающего персонала могут вызываться для дачи свидетельских показаний при производстве судебных или административных дел в государстве пребывания.

За исключением случаев, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, они не могут отказываться давать показания.

3. Консульские служащие и работники обслуживающего персонала не обязаны давать показания по вопросам, связанным с выполнением ими своих функций, или представлять относящуюся к их функциям официальную корреспонденцию или документы. Они могут давать свидетельские показания в качестве экспертов относительно законодательства представляемого государства, если на это имеется согласие главы консульского учреждения. Однако они имеют право отказаться от дачи свидетельских показаний в качестве экспертов.

4. Компетентные власти государства пребывания, которым требуются показания какого-либо консульского служащего или работника обслуживающего персонала, не должны препятствовать выполнению этим лицом его служебных обязанностей. Власти могут, когда это возможно, заслушивать необходимые показания по месту жительства этого лица, в помещении консульского учреждения или принимать у него письменные показания.

С т а т ь я 38

Освобождение от повинностей

Работники консульского учреждения освобождаются в государстве пребывания от всех личных, общественных обязательств и воинских повинностей, а также от выполнения каких-либо требований, предусмотренных законами и правилами государства пребывания относительно регистрации иностранцев и получения разрешения на жительство.

С т а т ь я 39

Освобождение консульских и жилых помещений,

движимого имущества и транспортных средств от налогов и сборов

1. Государство пребывания освобождает от налогов и сборов:

1.1. консульские помещения и жилые помещения работников консульского учреждения, владельцем либо арендатором которых является представляемое государство или его представитель, а также договоры и акты относительно этого;

1.2. движимое имущество и транспортные средства, законно приобретенные консульским учреждением для служебных целей а также их приобретение, владение и л и с о д е р ж а н и е .

2. Положения пункта 1 этой статьи не применяются по отношению к:

2.1. налогам и сборам, взимаемым в качестве оплаты за специальные услуги;

2.2. налогам и сборам, взимаемым в соответствии с законами и правилами государства пребывания с лица, которое заключило договор с представляемым государством или его представителем.

С т а т ь я 4 0

Освобождение от налогов работников консульского учреждения

1. Работники консульского учреждения, а также члены их семей, которые проживают совместно с ними, освобождаются от всех налогов и пошлин, личных и имущественных, государственных, районных и муниципальных, за исключением:

1.1. косвенных налогов, которые обычно включаются в стоимость товаров и услуг;

1.2. налогов и пошлин на частное недвижимое имущество, находящееся на территории государства пребывания, с изъятиями, предусмотренными в статье 39;

1.3. налогов и пошлин на наследство и налогов на перевод права собственности на наследственное имущество с изъятиями, предусмотренными в положениях пункта 2 с т а т ь и 4 4 ;

1.4. налогов и пошлин на частные доходы, включая доходы с капитала, источник которого находится в государстве пребывания, а также налогов на капитал, инвестированный в коммерческие и финансовые предприятия в государстве п р е б ы в а н и я ;

1.5. налогов и пошлин, которые взимаются за конкретные виды обслуживания, а также регистрационных, судебных и реестровых пошлин, ипотечных и гербовых сборов с изъятиями, предусмотренными положениями статьи 39.

2. Работники консульского учреждения освобождаются от налогов, пошлин и сборов на заработную плату, получаемую ими за свою работу в консульском у ч р е ж д е н и и .

3. Работники консульского учреждения, нанимающие лиц, заработная плата которых не освобождена от подоходного налога в государстве пребывания, выполняют

обязательства, налагаемые законами и правилами этого государства на нанимателей в том, что касается взимания подоходного налога.

С т а т ь я 4 1

Освобождение от таможенного контроля и пошлин

1. В соответствии со своими законами и правилами государство пребывания разрешает ввозить и вывозить с освобождением от таможенных пошлин, кроме тех, которые взимаются за хранение, перевозку и другие подобные услуги:

1.1. предметы, предназначенные для официального использования консульским учреждением ;

1.2. предметы, предназначенные для личного пользования консульского должностного лица ;

1.3. предметы, ввозимые в случаях первого приезда консульских служащих и работников обслуживающего персонала консульского учреждения, включая предметы бытового характера .

2. Предметы, указанные в подпунктах 1.2 и 1.3 пункта 1 настоящей статьи, не должны превышать количество, необходимое для личного пользования соответствующих лиц .

3. Личный багаж консульского должностного лица, а также члены его семьи освобождаются от таможенного контроля. Он может контролироваться компетентными органами государства пребывания, только если существуют серьезные мотивы считать, что в нем имеются иные предметы, нежели указанные в подпункте 1.2 пункта 1 настоящей статьи, или предметы, ввоз и вывоз которых запрещен законами и правилами, либо положениями о карантине государства пребывания. В этом случае контроль проводится в присутствии консульского должностного лица или его полномочного представителя .

С т а т ь я 4 2

Привилегии и иммунитеты членов семьи

1. Члены семьи работников консульского учреждения соответственно пользуются привилегиями и иммунитетами на основании статьи 36 настоящего Договора.

2. Положение пункта 1 настоящей статьи не распространяется на членов семьи, которые являются гражданами государства пребывания или постоянно проживают в этом государстве, либо занимаются профессиональной или коммерческой деятельностью с целью получения доходов в государстве пребывания.

С т а т ь я 4 3

Лица, не пользующиеся привилегиями и иммунитетами

1. Консульские служащие и работники обслуживающего персонала консульского учреждения, которые являются гражданами государства пребывания или постоянно проживают в этом государстве, не пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящим Договором, за исключением пункта 3 статьи 37.

2. Члены семей лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящим Договором.

3. Государство пребывания осуществляет юрисдикцию в отношении лиц, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, таким образом, чтобы не создавать препятствий для деятельности консульского учреждения.

С т а т ь я 4 4

Наследственное имущество работника консульского учреждения и члена его семьи

В случае смерти работника консульского учреждения или члена его семьи государство пребывания обязано:

1. разрешить вывоз движимого имущества умершего, за исключением предметов, приобретенных в государстве пребывания, вывоз которых был запрещен в момент его смерти ;

2. освободить движимое имущество умершего от всех налогов на наследство или пошлин на наследование .

С т а т ь я 4 5

Начало и конец консульских привилегий и иммунитетов

1. Каждый работник консульского учреждения пользуется привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящим Договором, с момента его въезда на территорию государства пребывания при следовании к месту своего назначения, либо, если он уже находится на территории этого государства, с момента, когда он приступил к выполнению своих обязанностей в консульском учреждении.

2. Члены семьи работника консульского учреждения, проживающие вместе с ним, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящим Договором, с момента их въезда на территорию государства пребывания или с момента, когда они стали членами его семьи .

3. Когда функции работника консульского учреждения прекращаются, его привилегии и иммунитеты а также привилегии и иммунитеты членов его семьи, проживающих вместе с ним, прекращаются в момент, когда данное лицо оставляет

государство пребывания, или по истечении разумного срока, чтобы это сделать. Привилегии и иммунитета членов семьи работника консульского учреждения прекращаются, когда они перестают быть членами его семьи. Однако, если лица намереваются покинуть государство пребывания в течение разумного срока, то их привилегии и иммунитета сохраняются до момента их отъезда.

4. В случае смерти работника консульского учреждения члены его семьи, проживающие вместе с ним, продолжают пользоваться предоставленными им привилегиями и иммунитетами до момента оставления ими государства пребывания или до истечения разумного срока на оставление государства пребывания.

С т а т ь я 4 6

Отказ от привилегий и иммунитетов

1. Представляемое государство может отказаться от любых привилегий и иммунитетов, которыми пользуются соответствующие лица в соответствии со статьями 36 и 37 настоящего Договора. Во всех случаях такой отказ должен быть определенно выраженным, и о нем должно быть сообщено государству пребывания в письменной ф о р м е .

2. Подача консульским должностным лицом или консульским служащим иска по делу в тех случаях, когда он мог бы воспользоваться иммунитетом от юрисдикции согласно статье 36 настоящего Договора, лишает его права ссылаться на иммунитет от юрисдикции в отношении какого бы то ни было встречного иска, непосредственно связанного с основным иском .

3. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного дела не означает отказа от иммунитета от исполнений решения суда, в отношении которых необходим отдельный отказ в письменной форме.

С т а т ь я 4 7

Выполнение консульских функций дипломатическими представительствами

1. Положения настоящего Договора применяются также в той степени, в какой это вытекает из контекста, в случаях выполнения консульских функций дипломатическими п р е д с т а в и т е л ь с т в а м и .

2. Фамилии работников дипломатического представительства, которым поручено осуществление консульских функций, сообщаются министерству иностранных дел государства пребывания или органу, указанному этим министерством.

3. При осуществлении консульских функций дипломатическое представительство м о ж е т о б р а щ а т ь с я :

3.1. к местным властям консульского округа;

3.2. к центральным властям государства пребывания, если это не противоречит законам, правилам и обычаям государства пребывания или соответствующим международным соглашениям.

4. Привилегии и иммунитеты работников дипломатического представительства, о которых идет речь в пункте 3 настоящей статьи продолжают регулироваться нормами международного права, касающимися дипломатических сношений.

Р а з д е л V Уважение законов и правил государства пребывания

С т а т ь я 4 8

1. Не нарушая привилегий и иммунитетов, предусмотренных настоящим Договором, лица, которые пользуются этими привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и правила государства пребывания, включая правила дорожного движения.

2. Консульские помещения не могут использоваться в целях, несовместимых с выполнением консульских функций.

3. Консульское учреждение, работники консульского учреждения и члены их семей обязаны уважать законы и правила государства пребывания в отношении страхования транспортных средств.

4. Работники консульского учреждения представляемого государства не могут осуществлять профессиональную или коммерческую деятельность в государстве пребывания, за исключением той, которая связана с выполнением официальных функций.

Р а з д е л V I Заключительные положения

С т а т ь я 4 9

Ратификация, вступление в силу, денонсация

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу на 30 (тридцатый) день после обмена ратификационными грамотами.

2. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и будет действовать впредь до истечения 6 (шести) месяцев со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон уведомит другую Договаривающуюся Сторону в письменной форме о своем

решении денонсировать настоящий Договор.

Совершено в г. Алматы 27 февраля 1997 года в двух экземплярах каждый на казахском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Договора Договаривающиеся Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

(Специалисты:

Цай Л.Г.,

Склярова И.В.)